

DRUGI PROTOKÓŁ

**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy
zmieniający Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej
a Gabinetem Ministrów Ukrainy o zasadach małego ruchu granicznego,
podpisaną w Kijowie dnia 28 marca 2008 roku**

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinet Ministrów Ukrainy, zwane dalej „Umawiającymi się Stronami”, pragnąc zmienić Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o zasadach małego ruchu granicznego, podpisaną w Kijowie dnia 28 marca 2008 roku, zwaną dalej „Umową”,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Artykuł 4 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„Zezwolenie, wydane przez właściwe organy Państwa jednej Umawiającej się Strony, uprawnia jego posiadacza do przekraczania wspólnej granicy Państw Umawiających się Stron oraz nieprzerwanego pobytu w strefie przygranicznej tego Państwa do 90 dni każdorazowo od dnia przekroczenia granicy.”

Artykuł 2

Artykuł 9 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Opłata za przyjęcie i rozpatrzenie pierwszego wniosku o wydanie zezwolenia wynosi 20 euro.

2. Zwolnione z opłaty, o której mowa w ustępie 1, są następujące kategorie osób:

- 1) osoby niepełnosprawne;
- 2) emeryci i renciści;
- 3) dzieci w wieku do lat 18.

3. Nie pobiera się opłaty za przyjęcie i rozpatrzenie drugiego i kolejnego wniosku o wydanie zezwolenia.”

Artykuł 3

Do Umowy dodaje się nowy artykuł 9a, który otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Usługodawcy zewnętrznemu może zostać powierzone przyjmowanie wniosków o wydanie zezwolenia, informacji biometrycznych, opłat za przyjęcie i rozpatrzenie wniosku o wydanie zezwolenia oraz dokumentów podróży, jak również zwracanie dokumentów podróży wraz z wydanym zezwoleniem lub z powiadomieniem o odmowie wydania zezwolenia.

2. Rozpatrywanie wniosków oraz wydawanie zezwoleń wykonywane jest wyłącznie przez organy wymienione w Załączniku nr 3 do Umowy.

3. Usługodawca zewnętrzny, o którym mowa w ustępie 1, może pobierać opłatę za usługę w wysokości nie większej niż jedna czwarta opłaty określonej w artykule 9 ustęp 1. Taka opłata pobierana jest bez względu na zwolnienia wynikające z artykułu 9 ustęp 2 i 3.”

Artykuł 4

Uchyla się artykuł 13 Umowy.

Artykuł 5

Następujące jednostki podziału administracyjnego znajdujące się w strefie przygranicznej na terytorium Ukrainy dodaje się do wykazu Załącznika nr 1 do Umowy:

Волинська область Volynska Oblast:

„408¹. Гевин Hevyn

408². Орані Orani

408³. Руснів Rusniv”

Львівська область Lvivska Oblast:

„1546. Тисовець Tysovets”

Artykuł 6

Załącznik nr 4 do Umowy przyjmuje następujące brzmienie:

- „Sanckje stosowane w przypadku naruszenia zasad małego ruchu granicznego:
- na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej:
 - a) decyzja o zobowiązaniu cudzoziemca do powrotu;
 - b) umieszczenie danych w wykazie cudzoziemców, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest niepożądany;
 - c) unieważnienie zezwolenia;
 - d) grzywna;

- na terytorium Ukrainy:
 - a) wydalenie;
 - b) skrócenie okresu pobytu tymczasowego na terytorium Ukrainy, jeżeli naruszenie nie podlega odpowiedzialności administracyjnej lub karnej (artykuł 24 Ustawy Ukrainy o statusie prawnym cudzoziemców i bezpaństwowców);
 - c) zakaz wjazdu;
 - d) grzywna (artykuł 202 Kodeksu Ukrainy o wykroczeniach administracyjnych);
 - e) ostrzeżenie lub grzywna (artykuł 203 Kodeksu Ukrainy o wykroczeniach administracyjnych);
 - f) grzywna lub areszt administracyjny w wymiarze do 15 dni (artykuł 204¹ Kodeksu Ukrainy o odpowiedzialności administracyjnej);
 - g) unieważnienie zezwolenia.”

Artykuł 7

Każda z Umawiających się Stron poinformuje drugą Stronę drogą dyplomatyczną o wypełnieniu procedur wymaganych przez jej prawo do wejścia w życie niniejszego Protokołu. Protokół wejdzie w życie zgodnie z procedurą określoną w artykule 19 Umowy.

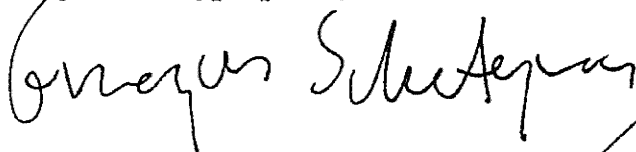
Artykuł 8

Niniejszy Protokół, który stanowi integralną część Umowy, pozostanie w mocy tak długo, jak długo będzie obowiązywała Umowa.

NA DOWÓD CZEGO, niżej podpisani, właściwie upoważnieni przez ich odpowiednie Rządy, podpisali niniejszy Protokół.

Sporządzono w *Warszawie*... dnia *14. grudnia*...*2014* roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, ukraińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności przy ich interpretacji tekst angielski będzie uważany za rozstrzygający.

Z upoważnienia
Rządu Rzeczypospolitej Polskiej



Z upoważnienia
Gabinetu Ministrów Ukrainy

